

**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**  
**SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA**  
**INSTITUTO FEDERAL DO SUL DE MINAS GERAIS**  
**CAMPUS INCONFIDENTES**  
Praça Tiradentes, nº 416 – Bairro: Centro  
CEP: 37.576-000 Inconfidentes - MG

---

**PROJETO PEDAGÓGICO DE CURSO**  
**(FIC – EaD)**

**LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS**  
**INTERMEDIÁRIO**

Inconfidentes-MG

Abril/2020

## **I. Governo Federal**

Ministério da Educação

**INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO SUL DE MINAS GERAIS**

PRESIDENTE DA REPÚBLICA

**Jair Messias Bolsonaro**

MINISTRO DA EDUCAÇÃO

**Abraham Bragança de Vasconcellos Weintraub**

SECRETÁRIO DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA

**Ariosto Antunes Culau**

REITOR DO IFSULDEMINAS

**Marcelo Bregagnoli**

PRÓ-REITOR DE PLANEJAMENTO E ADMINISTRAÇÃO

**Honório José de Moraes Neto**

PRÓ-REITOR DE ENSINO

**Giovane José da Silva**

PRÓ-REITOR DE PESQUISA, PÓS-GRADUAÇÃO E INOVAÇÃO

**Sindynara Ferreira**

PRÓ-REITOR DE EXTENSÃO

**Cléber Ávila Barbosa**

PRÓ-REITOR DE GESTÃO DE PESSOAS

**Luiz Ricardo de Moura Gissoni**

## **II. IFSULDEMINAS – Conselho Superior**

Presidente do Conselho Superior do IFSULDEMINAS

**Marcelo Bregagnoli**

Representante da SETEC/MEC

**Eduardo Antônio Modena**

Representantes Diretores Gerais dos Campi

**Carlos Henrique Rodrigues Reinato, Francisco Vitor de Paula, João Olympio de Araújo Neto, João Paulo de Toledo Gomes, Luiz Flávio Reis Fernandes, Mariana Felicetti Rezende, Renato Aparecido de Souza e**

**Thiago Caproni Tavares**

Representante Corpo Docente

**Antônio Sergio da Costa, Beatriz Glória Campos Lago, Carlos Alberto Machado Carvalho, Fernando Carlos Scheffer Machado, Jane Piton Serra Sanches, Selma Gouvêa de Barros e Pedro Luiz Costa**

**Carvalho**

Representante Corpo Discente

**Ana Paula Carvalho Batista, Felicia Erika Nascimento Costa, Flávio Oliveira Santos, Maria Alice Alves Scalco, Matheus José Silva de Sousa, Oseias de Souza Silva e Renan Silvério Alves de Souza**

Representante Técnico Administrativo

**Arthemisa Freitas Guimarães Costa, João Alex de Oliveira, Marcelo Rodrigo de Castro, Matheus Borges de Paiva, Mayara Lybia da Silva, Mônica Ribeiro de Araújo, Priscilla Lopes Ribeiro e Rafael Martins**

**Neves**

Representante Egresso

**Cesar Augusto Neves, Isa Paula Avelar Rezende, Keniara Aparecida Vilas Boas e Rodrigo da Silva Urias**

Representante das Entidades Patronais

**Alexandre Magno de Moura e Jorge Florêncio Ribeiro Neto**

Representante das Entidades dos Trabalhadores

**Clemilson José Pereira e Teovaldo José Aparecido**

Representante do Setor Público ou Estatais

**Ivan Santos Pereira Neto e Mauro Fernando Rego de Mello Junior**

### **III. IFSULDEMINAS – Diretores Gerais dos Campi**

Campus Inconfidentes

**Luiz Flávio Reis Fernandes**

Campus Machado

**Carlos Henrique Rodrigues Reinato**

Campus Muzambinho

**Renato Aparecido de Souza**

Campus Passos

**João Paulo de Toledo Gomes**

Campus Poços de Caldas

**Thiago Caproni Tavares**

Campus Pouso Alegre

**Mariana Felicetti Rezende**

Campus Avançado Três Corações

**Francisco Vítor de Paula**

Campus Avançado Carmo de Minas

**João Olympio de Araújo Neto**

### **IV. Equipe organizadora do Projeto Pedagógico do Curso**

**Clayton Silva Mendes**

**Gisele Fernandes Loures**

**Letícia de Souza Lima Veloso**

**Lilian Cristina de Lima Nunes**

### **V. Coordenador do Curso**

**Marcos Roberto dos Santos**

## Sumário

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 – Dados da Instituição.....                                                | 6  |
| 2 – Dados gerais do curso.....                                               | 6  |
| 3 – Justificativa.....                                                       | 7  |
| 4 – Objetivos do curso.....                                                  | 7  |
| 5 – Requisitos e forma de acesso.....                                        | 8  |
| 6 – Perfil profissional de conclusão e áreas de atuação .....                | 8  |
| 7 – Público-alvo.....                                                        | 8  |
| 8 – Organização Curricular.....                                              | 9  |
| 9 – Ementa dos Componentes Curriculares .....                                | 9  |
| 10 – Atendimento a pessoas com deficiência .....                             | 17 |
| 11 – Critérios e procedimentos de avaliação do Processo de Aprendizagem..... | 17 |
| 12 – Perfil do pessoal docente e técnico.....                                | 18 |
| 13 – Certificados.....                                                       | 20 |
| 14 – Avaliação do Curso.....                                                 | 20 |
| 15 – Referências Bibliográficas .....                                        | 20 |

## 1 – Dados da Instituição

Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Sul de Minas Gerais – Campus Inconfidentes.

|                                            |                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CNPJ                                       | 10.648.539/0004-58                                                                                                               |
| Razão Social                               | Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Sul de Minas Gerais – Campus Inconfidentes                                |
| Endereço                                   | Praça Tiradentes, nº 416 – Bairro: Centro                                                                                        |
| Cidade/UF/CEP                              | Inconfidentes – MG – CEP: 37.576-000                                                                                             |
| Responsável pelo curso e e-mail de contato | Clayton Silva Mendes<br>clayton.mendes@ifsuldeminas.edu.br<br><br>Marcos Roberto dos Santos<br>marcos.santos@ifsuldeminas.edu.br |
| Site da Instituição                        | www.portal.ifsuldeminas.edu.br                                                                                                   |

## 2 – Dados gerais do curso

|                           |                                                      |
|---------------------------|------------------------------------------------------|
| Nome do curso             | Língua Brasileira de Sinais - Libras - Intermediário |
| Programa/Proposta         | FIC-EaD / NOVOS CAMINHOS / 2020-01                   |
| Portaria de autorização   | XXXXXXXXXX                                           |
| Data de Início            | 30 de abril de 2020                                  |
| Previsão de Término       | 20 de agosto de 2020                                 |
| Eixo tecnológico          | Desenvolvimento Educacional e Social                 |
| Forma de oferta           | Formação Inicial e Continuada                        |
| Número de vagas por turma | 1.000                                                |
| Frequência da oferta      | Conforme a demanda a qualquer tempo                  |
| Carga horária total       | 160 horas                                            |
| Modalidade do curso       | Educação a Distância                                 |
| Local das aulas           | Plataforma AVA                                       |

### **3 – Justificativa**

O Instituto Federal do Sul de Minas Gerais é uma instituição pública federal especializada na oferta de educação profissional e tecnológica em diferentes níveis e modalidades de ensino, buscando o desenvolvimento social, tecnológico e econômico do país e da região. Dessa forma, com o propósito de cumprir sua diretriz de atendimento às demandas da comunidade, por meio do Programa Nacional de Acesso ao Ensino Técnico e Emprego (PRONATEC) que oferta cursos de formação inicial e continuada, criado pelo Governo Federal em 2011 com o objetivo de ampliar a oferta de cursos de educação profissional e tecnológica, o IFSULDEMINAS propõe o curso de Libras - Intermediário.

A oferta deste curso na contemporaneidade torna-se imprescindível haja vista a necessidade de práticas pedagógicas inclusivas nos espaços educacionais.

Com o advento da educação inclusiva houve um significativo aumento de surdos matriculados nas instituições regulares de ensino, bem como nas de Ensino Superior. Para tanto, a formação de professores para a comunicação e o uso da Libras tem sido emergente de modo a atender o disposto do artigo 14 § 1º inciso III alínea d do decreto 5.626 onde reza que as instituições federais de ensino devem garantir e prover as escolas com “professor regente de classe com conhecimento acerca da singularidade linguística manifestada pelos alunos surdos”. O mesmo decreto, ainda no artigo 14 § 1º no inciso V dita que as referidas instituições devem “apoiar, na comunidade escolar, o uso e a difusão de Libras entre professores, alunos, funcionários, direção da escola e familiares, inclusive por meio da oferta de cursos”.

### **4 – Objetivos do curso**

#### **4.1 Objetivo geral**

Incentivar o uso, a comunicação e a difusão da Libras nos sistemas públicos de ensino, bem como propiciar a aprendizagem da Libras, apresentando seus aspectos linguísticos, possibilitando uma formação didática inclusiva que possibilite uma comunicação intermediária por meio da língua de sinais com surdos.

## **4.2 Objetivos específicos**

- Disseminar o conhecimento acerca da história da educação dos surdos e da cultura surda;
- Desenvolver competências básicas de comunicação em Libras;
- Reduzir os obstáculos à comunicação entre surdos e ouvintes;
- Promover práticas pedagógicas inclusivas e menos excludentes com base na fundamentação legal que regula a Libras no contexto educacional;
- Praticar o uso da Libras em contextos comunicativos.

## **5 – Requisitos e forma de acesso**

O candidato deverá ter, no mínimo, 15 anos e Ensino Fundamental I completo.

A seleção dos interessados será efetuada por ordem de inscrição, através de edital de processo seletivo público.

## **6 – Perfil profissional de conclusão e áreas de atuação**

Espera-se que ao final do curso o egresso seja capaz de utilizar a Libras para se comunicar com sujeitos surdos em diferentes espaços. Com os conhecimentos básicos adquiridos, acerca das especificidades, singularidades linguísticas e culturais da Comunidade Surda, este egresso torna-se um agente transformador, consciente e responsável que vem contribuir para a inclusão efetiva, de qualidade e menos excludente de pessoas surdos nas instituições de ensino, como futuros alunos, e na sociedade.

## **7 – Público-alvo**

Pessoas de ambos os sexos com, no mínimo, 15 anos e Ensino Fundamental I completo e com interesse em adquirir conhecimentos intermediários da Língua Brasileira de Sinais.

## 8 – Organização Curricular

O curso FIC de Libras Intermediário, modalidade EaD, está estruturado em módulo único, dividido em 08 (oito) disciplinas específicas de Libras e 01 (uma) de Ambientação na Plataforma, perfazendo uma carga horária de aproximadamente 10 horas semanais, totalizando 160 horas.

A plataforma conta com mensagem de apresentação do curso e da equipe, bem como de acolhimento aos estudantes, sendo as disciplinas ministradas, prioritariamente, na Língua de Sinais, valorizando a Libras (BRASIL, 2002), e com tradução, legendas de áudio em português.

### Matriz curricular do Curso FIC - Libras – Intermediário

| Componentes Curriculares                                                                | Carga Horária Total da Disciplina |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Ambientação em EaD                                                                      | 20 horas                          |
| Conceitos e Terminologias referente à Libras / Cultura Surda                            | 20 horas                          |
| História da Educação dos Surdos<br>Prática da Língua I                                  | 20 horas                          |
| Os Parâmetros da Libras<br>Prática da Língua II                                         | 20 horas                          |
| Noções básicas dos aspectos linguísticos da Libras<br>Prática da Língua III             | 20 horas                          |
| Organização da sentença na Libras<br>Prática da Língua IV                               | 20 horas                          |
| Os classificadores da Libras<br>Prática da Língua V                                     | 20 horas                          |
| Introdução aos estudos da Tradução e Interpretação da Libras - Atividade Interpretativa | 20 horas                          |
| <b>Total de horas do curso</b>                                                          | <b>160 horas</b>                  |

## 9 – Ementa dos Componentes Curriculares

**Disciplina:** Ambientação em EaD

**Carga horária:** 20 horas

### EMENTA

Concepções em EaD. Ambiente Virtual de Ensino-Aprendizagem. Recursos e ferramentas para participação e busca na Internet. Metodologias de estudo baseadas nos princípios de autonomia, interação e cooperação.

### BIBLIOGRAFIA BÁSICA

BARBOSA, Rommel Melgaço. **Ambientes virtuais de aprendizagem**. Porto Alegre: Editora Artmed, 2005.

E SILVA, C. R. de O. **Educação a Distância**. 3a ed. Fortaleza: UAB/IFCE, 2009.

LIMA, A. **Fundamentos e Práticas na EAD**. 1a ed. Natal: UFRN – ETEC – Brasil, 2009

### BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BELLONI, Maria Luiza. **Educação a distância**. Campinas: Autores Associados, 2008.

MAIA, C.; MATTAR, J. **Abc da ead a educação a distância hoje**. São Paulo: Pearson Prentice Hall, 2007.

MOORE, Michael; KEARSLEY, Greg. **Educação a distância: uma visão integrada**. São Paulo: Thomson Learning, 2007.

NUNES, I. **A história da ead no mundo**. São Paulo: Pearson Education do Brasil, 2009.

PRETI, Oreste (org.) **Educação a Distância: construindo significados**. Cuiabá: NEAD/IE – UFMT; Brasília: Plano, 200. 268p.

**Disciplina:** Conceitos e Terminologias referente a Libras / Cultura Surda

**Carga horária:** 20 horas

### EMENTA

Fundamentos da Língua Brasileira de Sinais – Libras. Cultura Surda.

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

FERREIRA, Lucinda. **Por uma gramática de língua de sinais**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 2010.

GESSER, Audrei. **Libras? Que língua é essa? Crenças e preconceitos em torno da língua de sinais e da realidade surda**. São Paulo: Parábola Editorial, 2009.

QUADROS, R. M. de; KARNOP, L. B. **Língua dos Sinais Brasileira: estudos linguísticos**. Porto Alegre: Artmed, 2004.

## BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

CAPOVILLA, F. C.; RAPHAEL, W. D; MAURÍCIO, A. L. **Novo Deit-Libras: dicionário enciclopédico ilustrado trilingue da Língua de Sinais Brasileira**. 3ª ed. São Paulo: Edusp, 2009.

FELIPE, Tanya A. Libras em Contexto. **Curso Básico: Livro do Estudante**. 8ª edição. Rio de Janeiro: WalPrint Gráfica e Editora, 2007.

GESSER, Audrei. O ouvinte e a surdez: sobre ensinar e aprender a LIBRAS. São Paulo: Parábola, 2012.

LACERDA, Cristina Broglia Feitosa de; SANTOS, Lara Ferreira dos. **Tenho um aluno surdo, e agora?** Introdução à Libras e educação de surdos. – São Carlos: EdUFSCar, 2013.

QUADROS, Ronice Müller de. **Libras**. São Paulo: Parábola, 2019.

**Disciplina:** História da Educação dos Surdos e Prática da Língua I  
**Carga horária:** 20 horas

## EMENTA

Trajetória histórica da Educação dos Surdos – marcos e abordagens educacionais. Aquisição de Vocabulário básico. Prática I em contextos diversos.

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Educação. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 1.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Artes e Cultura, Esportes. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 2.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras. Família e Relações familiares e Casa.** São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 3.

## **BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR**

BRASIL. Lei n.º 10.436, de 24 de abril de 2002. **Dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais - Libras e dá outras providências.** Diário Oficial [da] República Federativa do Brasil. Brasília, DF, 25 abr., 2002.

BRASIL. Decreto n.º 5626, de 22 de dezembro de 2005. **Regulamenta a Lei no 10.436, de 24 de abril de 2002, que dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais - Libras, e o art. 18 da Lei no 10.098, de 19 de dezembro de 2000.** Diário Oficial [da] República Federativa do Brasil. Brasília, DF, 22 de dez., 2005.

MOURA, LODI & PEREIRA. **Língua de sinais e Educação do Surdo** (Série neuropsicológica, v.3). São Paulo /SP – Editora TEC ART, 1993.

PERLIN, G. STUMPF, M. (Org.). **Um olhar sobre nós surdos.** Leituras contemporâneas. Curitiba: Editora CRV, 1º edição. 2012.

QUADROS, R. M.; KARNOPP, L. B. **Língua de sinais brasileira: Estudos Linguísticos.** Porto Alegre: Artmed, 2004.

**Disciplina:** Os Parâmetros da Libras e Prática da Língua II  
**Carga horária:** 20 horas

## **EMENTA**

Parâmetros da Libras: Configuração de Mão, Ponto de Articulação, Expressão Facial, Corporal, Movimento e Direcionalidade. Aquisição de Vocabulário básico. Prática II em contextos comunicativos.

## **BIBLIOGRAFIA BÁSICA**

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras. Educação.** São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 1.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras. Artes e Cultura, Esportes.** São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 2.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras. Família e Relações familiares e Casa.** São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 3.

## **BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR**

FERREIRA-BRITO, Lucinda. **Por uma gramática de língua de sinais.** Tempo Brasileiro UFRJ. Rio de Janeiro, 1995.

KOJIMA, Catarina Kiguti; **Libras: Língua Brasileira de Sinais: a imagem do pensamento** Editora Escala 2008.

PETTER, Margarida. **Linguagem, língua, lingüística.** In: FIORIN, J. L. (org.) Introdução à Lingüística. 3 ed. São Paulo: Contexto, 2004. p. 11-23.

QUADROS, R. M.; KARNOPP, L. B. **Língua de sinais brasileira: estudos linguísticos.** Porto Alegre: Artmed, 2004.

STROBEL L. Karin. Fernandes Sueli. **Aspectos Linguísticos das Libras – Língua Brasileira de Sinais;** SEED/SUED/DEE, Curitiba-PR 1998.

**Disciplina:** Noções básicas dos aspectos linguísticos da Libras e Prática da Língua III  
**Carga horária:** 20 horas

## **EMENTA**

Noções gerais da gramática de Libras. Aquisição de Vocabulário básico. Prática III em contextos comunicativos.

## **BIBLIOGRAFIA BÁSICA**

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras. Educação.** São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 1.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras. Artes e Cultura, Esportes.** São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 2.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras. Família e Relações familiares e Casa.** São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 3.

## BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BRITO, Lucinda Ferreira. **Por uma gramática de línguas de sinais**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro: UFRJ, Departamento de Lingüística e Filologia, 1995.

FELIPE, Tanya A; MONTEIRO, Myrna S. **Libras em Contexto**: curso básico, livro do professor instrutor – Brasília : Programa Nacional de Apoio à Educação dos Surdos, MEC: SEESP, 2001.

FERREIRA, Lucinda. **Por uma gramática de língua de sinais**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 2010.

QUADROS, Ronice Müller de; KARNOPP, Lodenir Becker. **Língua de Sinais Brasileira**. Estudos Linguísticos. Porto Alegre: Artmed 2004.

QUADROS, Ronice Müller de. **Libras**. São Paulo: Parábola, 2019.

**Disciplina:** Organização da sentença na Libras e Prática da Língua IV  
**Carga horária:** 20 horas

## EMENTA

A organização das sentenças na Libras. Aquisição de Vocabulário básico. Prática IV em contextos comunicativos diversos.

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Educação. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 1.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Artes e Cultura, Esportes. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 2.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Família e Relações familiares e Casa. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 3.

## BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ARROTEIA, J. **O papel da marcação não-manual nas sentenças negativas em Língua de Sinais Brasileira (LSB)**. Dissertação de Mestrado. UNICAMP. Campinas, 2005.

FELIPE, T. A. **A estrutura frasal na LSCB**. In: Anais do IV Encontro Nacional da ANPOLL, Recife, 1989.

FERREIRA BRITO, Lucinda. **Por uma gramática línguas de sinais**. Rio de Janeiro : Tempo Brasileiro 1995

\_\_\_\_\_; KARNOPP, Lodenir Becker. **Língua de sinais brasileira: Estudos linguísticos**. Porto Alegre: ArtMed, 2004.

QUADROS, R. M. de & KARNOPP, L. **Língua de sinais brasileira: estudos lingüísticos**. ArtMed. Porto Alegre. 2004 – Capítulo 4

**Disciplina:** Os classificadores da Libras e Prática da Língua V  
**Carga horária:** 20 horas

## **EMENTA**

Classificadores: Tipos de classificadores, O papel dos classificadores na língua de sinais. Aquisição de Vocabulário básico. Prática V em contextos comunicativos.

## **BIBLIOGRAFIA BÁSICA**

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Educação. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 1.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Artes e Cultura, Esportes. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 2.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Família e Relações familiares e Casa. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 3.

## **BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR**

FELIPE, T. A. 2001. **LIBRAS em contexto: curso básico**. Livro do professor. Brasília, Ministério da Educação/Secretaria de Educação Especial.

FELIPE, Tanya. **Sistema de flexão verbal na Libras: os classificadores enquanto marcadores de flexão de gênero**. In: Congresso Internacional do INES, 2002, Rio de Janeiro. Anais do Congresso Internacional do INES, v. 1, 2002.

FERREIRA-BRITO, L. (1995) **Por uma gramática das línguas de sinais**. Tempo Brasileiro. UFRJ. Rio de Janeiro.

GESUELI, Zilda. **A narrativa em língua de sinais**: um olhar sobre classificadores. In: Müller, Ronice de Quadros; STUMPF, Marianne Rossi (Org.). Estudos Surdos IV. Petrópolis: Arara Azul, 2009.

QUADROS, Rocine Muller, KARNOPP, Lodenir Becker. **Língua de Sinais Brasileira**: estudos lingüísticos. Porto Alegre: Artmed, 2004.

**Disciplina:** Introdução aos estudos da Tradução e Interpretação da Libras e Prática da Língua VI  
**Carga horária:** 20 horas

## **EMENTA**

Introdução dos fundamentos da Tradução e da interpretação aplicados à tradução e à interpretação do tipo Libras-Português-Libras.

## **BIBLIOGRAFIA BÁSICA**

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Educação. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 1.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Artes e Cultura, Esportes. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 2.

CAPOVILLA, F. C., & RAPHAEL, W. D. **Enciclopédia da Língua de Sinais Brasileira: O mundo do surdo em Libras**. Família e Relações familiares e Casa. São Paulo, SP: Edusp, Fundação Vitae, Capes, CNPq, e Fapesp. 2004, v. 3.

## **BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR**

BERNARDINO, Elidéa. **A construção da referência por surdos na Libras e no português escrito**: a lógica no absurdo. Dissertação de Mestrado em Linguística. Faculdade de Letras da UFMG, Belo Horizonte: UFMG, 1999.

BERNARDINO, Elidéa. **Absurdo ou lógica?** Os surdos e sua produção linguística. Belo Horizonte: Ed. Profetizando Vida, 2000.

FERREIRA, Lucinda. **Por uma gramática de língua de sinais**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 2010.

MAGALHÃES JR., Ewandro. **Sua majestade, o intérprete:** o fascinante mundo da tradução simultânea. São Paulo: Parábola Editorial, 2007.

STEINER, George. **Depois de Babel:** questões de linguagem e tradução. Tradução de Carlos Alberto Faraco. Curitiba: UFPR, 2005, pp. 533.

## **10 – Atendimento a pessoas com deficiência**

O IFSULDEMINAS em seus cursos EaD disponibiliza às pessoas com deficiência recursos de informática acessível, intérprete de língua de sinais, material em áudio, recursos de acessibilidade à comunicação, conteúdo digital didático acessível, bem como equipe pedagógica de acompanhamento.

Os recursos de tecnologia assistiva disponibilizados visam proporcionar a mesma experiência de aprendizagem a todos os estudantes.

## **11 – Critérios e procedimentos de avaliação do Processo de Aprendizagem**

**11.1** A avaliação será desenvolvida através das seguintes práticas:

- Vídeo-aulas expositivas;
- Participação em fóruns;
- Atividades para fixação das competências trabalhadas;
- Participação e comprometimento com o curso;
- Frequência no curso.

**11.2** A avaliação do desempenho do aluno beneficiário do Curso de Língua Brasileira de Sinais – Libras – Intermediário - FIC/PRONATEC Bolsa-Formação, tem como foco o caráter diagnóstico e formativo, consistindo em um conjunto de ações que permitam recolher dados, visando à análise da constituição das competências por parte do estudante. Suas funções primordiais são:

- Obter evidências sobre o desenvolvimento do conjunto de conhecimentos, habilidades e atitudes necessárias à constituição de competências, visando à tomada de decisões sobre o encaminhamento dos processos de aprendizagem do estudante durante o curso.

- Analisar a coerência do trabalho pedagógico com o perfil do egresso previstas no Projeto do Curso.
- Estabelecer previamente, por unidade curricular, critérios que permitam visualizar os avanços e os desafios dos estudantes no desenvolvimento das competências. Os critérios servirão de referência para o estudante avaliar sua própria trajetória e para o docente tomar decisões quanto ao rumo dos processos de ensino e aprendizagem.

**11.3** O rendimento do aluno será registrado no AVA ou sistema similar ao final da cada unidade curricular ou disciplina, apontando a nota obtida pelo aluno. Cada disciplina será avaliada em 100 pontos. Para aprovação na disciplina, o aluno deverá obter média igual ou superior a 60%.

O professor responsável pela disciplina deverá planejar, elaborar e aplicar as avaliações considerando a avaliação processual e oportunizando a recuperação dos alunos.

Para os cursistas que não atingirem, ao final da disciplina, nota igual ou superior a 60%, será concedida a oportunidade de recuperação paralela, tais como repetir avaliações da disciplina cursada. O aluno terá o direito a ficar com a maior nota obtida.

Será considerado aprovado no curso o aluno que obtiver média igual ou superior a 60% resultante da soma das notas finais de cada disciplina dividida pelo número de disciplinas cursadas. Para os cursistas que não atingirem, ao final do curso, a média estabelecida para aprovação, será concedida a oportunidade de realizar recuperação final. O aluno terá direito a ficar com a maior nota obtida após a realização da prova da recuperação final.

## **12 – Perfil do pessoal docente e técnico**

A seleção dos profissionais será feita por meio de edital de Processo Seletivo Simplificado.

|                          |                                                                                                                                                     |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Coordenador-Geral</b> | Responsável pela coordenação-geral de todas as ações administrativas e acadêmicas referentes ao desenvolvimento dos diferentes cursos FIC-PRONATEC. |
| <b>Nome</b>              | Clayton Silva Mendes                                                                                                                                |

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Coordenador Adjunto</b>                              | Responsável por assessorar o coordenador-geral nas ações relativas à oferta da Bolsa-Formação e pela coordenação de ações administrativas e acadêmicas referentes ao desenvolvimento dos cursos FIC-PRONATEC de sua competência.                                                                                                                    |
| <b>Nome</b>                                             | Marcos Roberto dos Santos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Supervisora de curso</b>                             | Responsável por coordenar e acompanhar as ações de planejamento de ensino e execução dos cursos, adequando-os às necessidades dos alunos, apoiando a ação dos professores e zelando pelo uso de metodologias e recursos que favoreçam a aprendizagem e qualidade dos cursos ofertados.                                                              |
| <b>Nome</b>                                             | Gisele Fernandes Loures                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Instrutora</b>                                       | Responsáveis por planejar e ministrar aulas e atividades didáticas, pelo acompanhamento dos alunos, realização de avaliação de desempenho e registro da frequência no Sistec; pela adequação da oferta do curso e procedimentos metodológicos às especificidades do público-alvo.                                                                   |
| <b>Nome</b>                                             | Letícia de Souza Lima Veloso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Tutores</b>                                          | Responsável por apoiar professores e alunos nas atividades desenvolvidas no ambiente virtual de aprendizagem, atuar nas avaliações, interagir diariamente com os alunos, proporcionando feedback coletivo ou individualizado e estabelecendo relações afetivas e motivacionais com o intuito de evitar a evasão.                                    |
| <b>Nomes</b>                                            | Adilson Magarão Buze; Claudio Soares de Souza; Creudimar Silva Moraes; Fábio Francisco de Oliveira; Gislene Pereira Santos Ferri; Johnny César dos Santos; Karoline Nascimento; Maria Aparecida de Jesus Xavier; Marineide de Oliveira da Silva; Silvia de Cassia Serenini Prado; Thiago Bordignon; Weslei da Silva Rocha; William Sena de Freitas. |
| <b>Apoio às atividades acadêmicas e administrativas</b> | Responsável pela realização das atividades de secretaria dos cursos ofertados: lançamento de pré-matrículas no Sistec, confirmação de matrículas, organização da documentação dos estudantes, elaborar planilha de pagamento, entre outras atividades administrativas determinadas pelos coordenadores geral e adjunto.                             |
| <b>Nome</b>                                             | Andreza Aparecida Ribeiro; João Paulo Teline Domingues; Marcia Herica Moreira Gomes.                                                                                                                                                                                                                                                                |

### **13 – Certificados**

Receberá certificado de conclusão o estudante que atingir aproveitamento de, no mínimo, 60% na avaliação do curso e possuir confirmação de sua frequência no Sistec.

### **14 – Avaliação do Curso**

A avaliação do curso será feita por meio de análise de questionários aplicados aos estudantes no decorrer do curso, possibilitando levantar as percepções dos mesmos em relação ao conteúdo ofertado.

O propósito da avaliação é identificar fragilidades e avanços no desenvolvimento do curso, visando à readequação do projeto para próximas sequências e ofertas de ensino.

### **15 – Referências Bibliográficas**

BRASIL. Ministério da Educação, Fundo Nacional de Desenvolvimento da Educação. Resolução CD/FND nº 4 de 16 de março de 2012. Brasília: MEC, 2012.

\_\_\_\_\_. Ministério da Educação. Guia Pronatec de Formação Inicial e Continuada. Brasília, 2012.